

ÜBERSETZEN IM DREIECK

**4. Werkschau der Literaturübersetzer
der Metropolregion Rhein-Neckar**

6. Februar bis 6. März 2010

Stadtbücherei Heidelberg, Poststr. 15

Di – Fr, 10.00 – 20.00 Uhr, Sa 10.00 – 16.00 Uhr

Ingrid Altrichter Heidelberg Angelika Baader
Heidelberg Marion Balkenhol Heidelberg Ditte
und Giovanni Bandini Wiesenbach Ute Bech
berger und Cornelia Weinkauf Heidelberg Saskia
Bontjes van Beek Neustadt Víctor Canicio Hei
delberg Maria Csollány Edingen Maike Dörries
Mannheim Ralph Dutli Heidelberg Bettina
Eberspich Heidelberg und Regine Essässer
Mannheim und Sabine Müller
Neckargemündelsberg Anja Roth Frank-
Straus Heidelberg Claudia Glimmer Karls
bad-Spielberg Juliane Gräbener-Müller Bammen
tal Barbara Heller Heidelberg Sylvia Höfer
Heidelberg Maria Hoffmann-Dartevelle Heidel
berg Birgit Janka Alsbach-Hähnlein Regina
Keil-Sagawe Heidelberg Wigand Lange Fisch
bachtal-Niedernhausen Silvia Morawetz Leimen
Ulla Neckenauer Heidelberg Helga Pfetsch
Heidelberg Kathrin Razum Heidelberg Marion
Sattler-Charnitzky Lampertheim Jürgen Schröder
Heidelberg Lutz und Denise Stehl Kandel Niko
laus Stingl Fränkisch-Crumbach Doris Styron
Heidelberg Hans Thill Heidelberg Theresia Übel
hör Heidelberg Riek Walther Otterberg Carl
Weissner Mannheim Willi Zurbrüggen Heidelberg

Eine Veranstaltung in der



Stadtbücherei





Stadtbücherei

Vierte Werkschau *Übersetzen im Dreieck* 2010

Die Metropolregion Rhein-Neckar ist ein Zentrum des literarischen Übersetzens. Nicht nur Nobelpreisträger wie Seamus Heaney und Toni Morrison wurden hier ins Deutsche übersetzt, sondern auch Bestsellerautoren wie John Irving und Haruki Murakami, Spannungsaufbauten wie Ian Rankin, bedeutende Kulturbotschafter und Brückenbauer aller Länder: Ernesto Cardenal, Khalil Gibran und viele mehr. Lateinamerika, der Maghreb, Indien, die USA und viele Länder der Erde sind neben den europäischen Literaturen bestens vertreten. Viele der Übersetzungsspezialisten haben an den Universitäten der Metropolregion studiert und sind geblieben. Andere, die zugezogen sind, schätzen das Klima der Internationalität in Wissenschaft, Kunst und Literatur.

Seit 1994 stellt die Stadtbücherei Heidelberg in Zusammenarbeit mit dem Verband der Übersetzer VdÜ diese Literaturvermittler in Veranstaltungen und Ausstellungen in den Blickpunkt der Öffentlichkeit. Die vierte Werkschau zeigt einen repräsentativen Querschnitt aus der Übersetzungsproduktion der Erscheinungsjahre 2008-2009, und bereits einige druckfrische Novitäten des Frühjahrs 2010.

Freitag, 5. Februar 2010, 20.00 Uhr

Stadtbücherei Heidelberg

Eröffnung der Vierten Werkschau *Übersetzen im Dreieck*

Es begrüßen Teresia Übelhör (VdÜ) und Beate Frauenschuh, Stadtbücherei

Textperformance der Literaturübersetzer zum Thema *Anziehen* anschließend Umtrunk

Ausstellung Heidelberg: Samstag, 6. Februar bis Samstag, 6. März 2010

Öffnungszeiten: Di - Fr, 10.00 - 20.00 Uhr, Sa 10.00 - 16.00 Uhr

Ausstellung Ladenburg: Montag, 8. März bis Freitag, 19. März 2010

Mo 14.00 - 20.00 Uhr; Di 10.00 - 14.00 Uhr; Mi geschlossen;

Do 16.00 - 20.00 Uhr; Fr 10.00 - 18.00 Uhr

Donnerstag, 11. März 2010, 19.30 Uhr

Stadtbibliothek Ladenburg

Bettina Weiss und Willi Zurbrüggen

lesen und berichten über die Arbeit des Literaturübersetzens

Veranstalter: Stadtbücherei Heidelberg, Verband deutschsprachiger Übersetzer VdÜ, Stadtbibliothek Ladenburg und Rhein-Neckar-Kreis.

Eine Literaturliste zur Werkschau finden Sie unter

www.heidelberg.de/stadtbuecherei

Die Bücher können nach Ausstellungsende in der Stadtbücherei Heidelberg ausgeliehen werden. Informationen zum literarischen Übersetzen unter www.literaturuebersetzer.de

Stadtbücherei Heidelberg

Poststraße 15

59115 Heidelberg

Infos unter

beate.frauenschuh@heidelberg.de

und www.heidelberg.de/Stadtbuecherei

VRN-Haltestellen „Stadtbücherei“ und

„Römerstraße“

Tiefgarage

Stadtbibliothek Ladenburg

Hauptstraße 8

68526 Ladenburg

www.stadtbibliothek-ladenburg.de

hier auch die Anfahrtsbeschreibung

stadtbibliothek@ladenburg.de